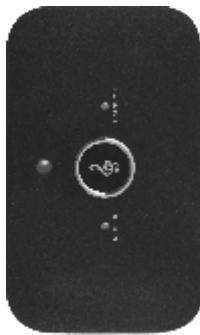




instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



2in1 BTTRC series



Audio input / output	2x 3,5 mm
BT receiver	v4.1, stereo
BT transmitter	v2.1, mono
BT profiles	A2DP, AVRCP
BT frequency	2,4 GHz <2,5 mW
BT range	<10 m open area
Frequency range	50 - 19.000 Hz
Charging time	> 2 h
Operation time	> 6 - 8 h
Voltage input	5 V⎓ / 500 mA
Battery	3,7 V Li-Po / 600 mAh
Ta	0...40 °C
Dimensions / Weight	98 x 59 x 12 mm / 38 g



2in1 vezeték nélküli BT-adapter

A termék használata vételle előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Vigye magával kedvenc színtelen telefonján és hallgassza azokat a megszoktott autórádió AUX bemenetén szenélez és átalakítás nélkül! Hallgassa kedvenc fejhallgatóját vezeték nélküli BT módban a telefonjáról vagy számítógépről, televízióról!

ALKALMAZÁS: BT-ADÓ

Az audio készülékeket egyszerűen bővítheti vezeték nélküli BT funkcióval. Csatlakozással a 3,5 mm TRANSMIT aljzathoz egy fejhallgató csatlakozóval vagy LINE OUT kimenettel rendelkező készülékel, mint Jefforádt. A BT adapter a beérkező hanganyagot vezeték nélküli BT módban kisugárzza, amit BT kompatibilis eszközök lehet hallgatni. Például a hagyományos televízióról vagy zenélőszert vezeték nélküli hallgathajha a BT fejhallgatójával, vagy a BT körül hangsúlyozzázzon.

ALKALMAZÁS: BT-VEVŐ

A hagyományos audio készülékeket átalakíthatja BT képes eszközével. Csatlakozással a 3,5 mm RECEIVE aljzathoz egy sztereó audio bemenettel rendelkező eszközről vagy hallgassza azokat a megszoktott autórádióval vagy LINE OUT kimenettel rendelkező készülékel, mint Jefforádt. A BT adapter a beérkező hanganyagot vezeték nélküli BT módban kisugárzza, amit BT kompatibilis eszközök lehet hallgatni. Például a hagyományos televízióról vagy zenélőszert vezeték nélküli hallgathajha a BT fejhallgatójával, vagy a BT körül hangsúlyozzázzon.

A 3,5 mm-es csatlakozódugó meghelélő aljzatba történő bedugása útán a kívánt adó vagy vevő funkciót automataisan kiválasztásra kerül és az aktuális működési módot jelző piros LED világít.

TAPELLÁTAS, ÜZEMBE HELYEZÉS

A készülék a beépített akkumulátorral működtethető, amely egy microUSB kábelrellel köthető fel számítógépre, mobiltelefonról vagy más hasonló eszközre. Töltés közben piros LED világít a környéki növényomról fölött, amely a töltés befejezével kiszűrőd. Használattól kizárt a menürendszer akkumulátorra a RECEIVE/TRANSMIT piros LED világítása figyelmeztet. A töltés kb. 2 órát vesz igénybe, kikapcsol a töltőn. Az üzemiidő függ a használattól, módjáról, a csatlakoztatott készüléktől és a körülbelül hőmérséklettel. Átlagosan 6-8 óra üzemiidő érhető el. A közvetlenül csatlakoztatott fejhallgató rövidkörű működési időt jelent, mint egy audio készülék AUX bemenete. A fejhallgató negyedik hangereje is rövidebb üzemiidőt eredményezhet.



2in1 wireless BT adapter

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Your favourite music with you and listen to it through the AUX input of the common car radio without any installation and transformation! Listen to your phone, computer or television through your ordinary headphone in wireless BT mode!

USE: BT TRANSMITTER

You can expand your devices simply with wireless BT function. Connect an equipment which has headphone connector or LINE OUT output, as signal source to 3,5 mm TRANSMIT socket. BT adapter will transmit the incoming sound in wireless BT mode, which can be listened to with BT-compatible device. E.g.: you can listen to conventional television or music player wireless with your BT headphone or BT-compatible soundboxes.

USE: BT RECEIVER

Conventional audio devices can be transformed to BT enabled devices. Connect an equipment which has stereo audio input to the 3,5 mm RECEIVE socket and listen to it wireless in excellent stereo quality. BT adapter receives sound signals transmitted by other BT devices and transmits it through its 3,5 mm connector to headphone, amplifier or other equipment. This way you can get a wireless headphone from the old one, or old HiFi equipment can become a BT enabled device.

*** After plugging the 3,5 mm plug to the correct socket, the desired transmitter or receiver function will be selected automatically, the current operating mode is indicated by red LED lighting.**

POWER SUPPLY, INSTALLATION

The device can be operated with its built-in accumulator, which can be charged with a microUSB cable from computer, mobile phone charger or other similar device. The red LED will light during charging above the round pushbutton, and will go out when the charging has finished. While in use, RECEIVE/TRANSMIT red LED will be flashing in case of depleting accumulator. Charging takes about 2 hours, while the device is switched off. Operating time depends on the mode of use, the connected device and the outside temperature. Average 6 – 8 hours operation time can be achieved. If a headphone is connected directly, it makes the operation time shorter, than it would be connected to the AUX input of an audio equipment.



2in1 bezdrôtový BT adaptér

Pred použitím výrobku, prosíme prečítať si tento návod na použitie a uschovať ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Zoberte si sa svoju obľúbenú hudbu na telefón a počúvať ju cez AUX vstup autorádia bez montáže a úpravy! Počúvať svoj telefón, počítač, televíziu cez slúchadlá v bezdrôtovom BT režime!

POUŽIvanIE: BT VYSIELAC

Svoje audio zariadenie môžete jednoducho rozšíriť o bezdrôtový BT funkciu. K 3,5 mm zásuvke TRANSMIT pripojte prístroj, ktorý má pripojku slúchadla alebo LINE OUT výstup, ako zdroj signálu. Vstupujúci zvukový materiál BT adaptér vysielá dalej v bezdrôtovom BT režime, ktorý môžete počúvať pomocou BT kompatibilného prístroja. Napríklad televízii alebo prehrávacie hudby môžete počúvať pomocou BT slúchadla alebo reproboxov.

POUŽIvanIE: BT PRJIMAČ

Svoje audio zariadenie môžete premeniť na prístroj s BT funkciou. Csatlakozással a 3,5 mm RECEIVE aljzathoz egy sztereó audio bemenettel rendelkező eszközről vagy hallgassza azokat a megszoktott autórádióval vagy LINE OUT kimenettel rendelkező készülékel, mint Jefforádt. A BT adapter a beérkező hanganyagot vezeték nélküli BT módban kisugárzza, amit BT kompatibilis eszközök lehet hallgatni. Eritségi vagy hasonló készülékek számára így lehet a fejhallgatóval vezeték nélküli fejhallgató vagy a HiFi berendezésből, autórádióból BT kompatibilis készülék.

*** A 3,5 mm-es csatlakozódugó meghelélő aljzatba történő bedugása útán a kívánt adó vagy vevő funkciót automataisan kiválasztásra kerül és az aktuális működési módját jelző piros LED világít.**

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁdzKY

Pri stroji sa dá prepravidkovať zo zabudovaného akumulátora, ktorý sa dá nabíjať pomocou microUSB kábla z počítača, nabíjačky mobilného telefónu alebo iného podobného zariadenia. Počas nabíjania svieti červená LED nad okruhom tláčidla, po ukončení nabíjania zhasne. Počas používania na batériu akumulátor upozorňuje blikanie červenej LED RECEIVETRANSIT. Nabíjanie trvá cca 2 hodiny, vo vynutom stave. Prevádzkový čas závisí od spôsobu používania, pripojenej zariadenia a vonkajšej teplote využívajúcich zdrojov. Prepravidkový čas je obvykle 6-8 hodín. Slúchadlo prijímať priamo k prístroju znamená kratší prevádzkový čas ako AUX vstup jedného audio prístroja. Zvýšená hlasitosť slúchadiel môže mať za následok tiež kratší prevádzkový čas.



2in1 adaptér BT fără fir

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Luat-vă muzica preferată pe telefon și ascultați piesele pe radio-ul mașinii prin intrarea AUX, fără a efectua montă sau modificări! Ascultați prin căștile preferate, în mod BT telefonul, calculatorul sau televizorul!

UTILIZARE: EMİTİTOR BT

Vețeputa extinde echipamentele audio cu funcția BT. Conectați la soclu TRANSMIT de 3,5 mm un echipament pe post de emițător, care dispune de ieșire pentru căști sau LINE OUT. Adaptorul BT va emite semnalul receptorului fără fir prin conexiune BT către un echipament compatibil cu BT. De exemplu veți putea asculta sunetul televizorului sau al jocurilor de muzică tradițională în căștile cu BT sau în boxele compatibile cu BT.

UTILIZARE: RECEPTOR BT

Echipamentele audio tradiționale pot fi convertite în echipamente compatibile BT. Conectați la soclu RECEIVE de 3,5 mm un echipament care dispune de intrare audio și ascultați sunetul acestuia fără fir, la o calitate stereo superioară. Recepționați semnalul adaptorului BT sau al altor echipamente și transmiteți prin conectorul de 3,5 mm căști, căști sau alte echipamente. Astfel puteți obține căști fără fir din căștile vecine sau din sistemul HiFi cu radio.

*** La conectarea unui de 3,5 mm în soclu corect, funcția de receptor sau emițător se activează automat și va fi semnalizat de apinderea unui LED roșu.**

ALIMENTARE, PURINERĂ ÎN FUNCȚIE

Echipamentul se poate alimenta de pe acumulatorul incorporat, care se încarcă de pe calculator, încărcațor, încărcațor pentru telefon mobil sau altă echipamentă cu un cablu microUSB. În timpul încărcării, deasupra butonului rotund, se aprinde un LED roșu, care la finalizarea încărcării se stinge. În timpul utilizării, deschideți camera și semnalizați de lumina intermitentă a LED-ului roșu RECEIVETRANSIT. Încărcarea durează cca. 2 ore, în cazul în care echipamentul este opri. Autonomia depinde de modul de utilizare, echipamentul conectat și de temperatura ambientală. În general autonomia echipamentului este de 6-8 ore. Căștile conectate direct asigură o autonomie mai scăzută decât intrarea AUX al unui echipament audio. Își volumul mai ridică la căști de apărare.

Nazna za a vynutie podľažido na hornej časti prístroja stačené 5 sekúnd. Prístroj sa môže spojiť s inými zariadeniami, ktoré komunikujú podľa protokolu BT (napr. telefón, tablet, notebook, televízor,...) v dosahu max. 10 metrov. Podľa návodu na použitie správanejho prístroja výhľadzie zariadenia s BT v blízkosti, medzi nimi a toto zariadenie. Spoje tieto dve prístroje. Raz už pripojený prístroj na nejaký automatický spoj s týmto adaptérom. Po úspešnom pripojení modrá LED pomaly bliká. Rýchle blikanie znamená nepravoprávnu pripojenie.

*** Jeden reproduktor je možné spárovať s jedným zariadením s BT. • Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia. • Ak BT pripojenie je odpojené, unit will switch off after 10 minutes. • If a headphones is connected directly, it makes the operation time shorter, than it would be connected to the AUX input of an audio equipment.**

NASTAVENIE HLASITOSTI

BT adaptér nem rendelkezik hangerőszabályozóval. Ezért audio jelet szolgáltató vagy azt fogadó készülékkel kell használni.

*** A túl magas szintű hangzás és rövidkörű működés időt okozhat, miig az alacsony nagyobb zajt eredményez. A megfelelő beállítás függ a csatlakoztatott készülékkel és a hanganyag minőségeivel.**

CÍSTENIE, RIEŠENIE PROBLÉMOV, ÚDRŽBA

BT adaptér nem nemej regulátor hlasitosti. Preta sa má používať regulátor prístroja, ktorý vysielá alebo prijíma audio signál.

*** Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie zvuku a nízka hlasitosť môže mať za následok výraznú záporu.**

*** Cístenie adaptéra je potrebné vymýtať vodou a sušiť.**

UPOMINÁNIA

Chybnej funkcií prístroja vzniknúť obehom individuálnych vlastností BT prístroja nie je nedostatočom zariadenia. • Kompatibilita funkcie BT a prístroja závisí od zariadenia, ktorý chce pripojiť, preto nemôžeme garantovať jeho prevádzku v každom prípade. • BT adaptér má byť čo najbližšie k anténe autorádia a čo najďalej od ostatných elektrických zariadení a kábelov. • Chráňte pred prachom, parom, kvapalinami, tepkom, vlnkou, mrazom, a nárazom ako aj priamym tepelným a sleiným žiareniom. • Neuvohovajte ho v motorovej vozidle v prípade nebezpečnosti mrazu alebo vysokého tepelného účinku. • Somogyi Electronic Kft. potvrzuje, že zariadenie je v súlade so smernicou 2014/53/EU directive. Full text of EU Certificate of Conformity available at the following link: www.somogyi.hu. • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

Pentru pornire și oprire apăsați timp de 5 secunde butonul apăsat pe parte superioară a echipamentului. Produsul poate fi conectat și cu alte echipamente fără fir și cu un smartphone, tablet, laptop, televizor,...), în dosarul de 10 metri. Podla návodu na použitie správanejho prístroja výhľadzie zariadenia s BT v blízkosti medzi nimi a toto zariadenie. Spoje tieto dve prístroje. Raz už pripojený prístroj na nejaký automatický spoj s týmto adaptérom. Po úspešnom pripojení modrá LED pomaly bliká. Rýchle blikanie znamená nepravoprávnu pripojenie.

*** Echipamentul se poate conecta deoarece cu un sunet produs cu BT. • Raza actuală de acțiune depinde de echipamentul conectat și de condițiile mediului. • După întreruperea conexiunii BT, echipamentul va continua pe mod de căutare conexiune și la o incercare de reconectare eşuată, după 10 minute se oprește. • În cazul în care echipamentul pe care îl conectați să conectă și un saltător de tensiune.**

CONFIGURAREA VOLUMULUI POTRIVIT

Adaptorul BT nu dispune de potențometru. Pentru reglarea volumului utilizati potențometru receptorului sau emițătorului de semnal audio.

*** Volumul prea ridicat poate cauza distorsiuni și lipsă de funcționare mai scurt, iar volumul prea mic poate cauza zgomot.**

CURĂTARE, DEPANARE, ÎNTREȚINERE

Pentru curătare utilizați o lavelă moale, uscată și cărbune. În cazul în care nu se conectează, reporniți ambele echipamente și încercați din nou. În caz de nevoie așezăți mai aproape echipamentele! În cazul în care acidul din amoniu s-a scurs, folosiți mănuși de protecție curățând cu o lavelă uscată locul acestuia! La sfârșitul duratăi de viață, skravătoare a nebezpečného výbucha!

ATENȚIONÁRI

Datorită caracteristicilor fizierelor redate și al echipamentelor cu BT, pot fi întâlnite erori în funcționare, care însă nu sunt defecțiuni ale produsului. • Funcția BT și compatibilitatea produsului depind de echipamentul cu care doriți să conectați, astfel funcționarea nu poate fi garantată în orice caz. • Adaptorul BT să fie așezat căi mai aproape de echipamentul conectat, dar căi mai de departe de alte echipamente și cabluri electrice! • Protejati produsul de praf, aburi, lichide, căldură, umiditate, inghet, sucuri sau mecanice sau radiație direcție termică și solară! • Nu depozitați în vehicul, dacă poate fi expusă călătorilor răduclii! • Somogyi Electronic Kft. declara că echipamentele sunt conform cu Directiva 2014/53/EU pentru Echipamente Radio. Textul integral al declaratiei de Conformitate este accesibil pe site-ul: www.somogyi.hu. • Datorită imbinării continue a producător, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.